

# PHILIPS

*D 6560* Cassette Sound Mixer System



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K. Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## **(N)** Norge

**Advarsel:** For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens bakside

**Observer:** Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English ..... 4

English

Français ..... 13

Français

Español ..... 22

Español

Deutsch ..... 31

Deutsch

Nederlands ..... 40

Nederlands

Italiano ..... 49

Italiano

Português ..... 58

Português

Dansk ..... 67

Dansk

Svenska ..... 76

Svenska

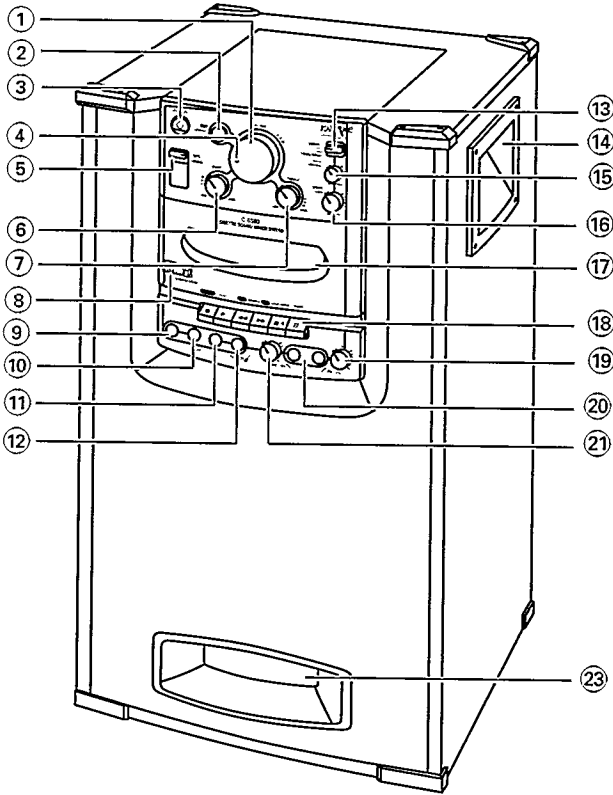
Suomi ..... 85

Suomi

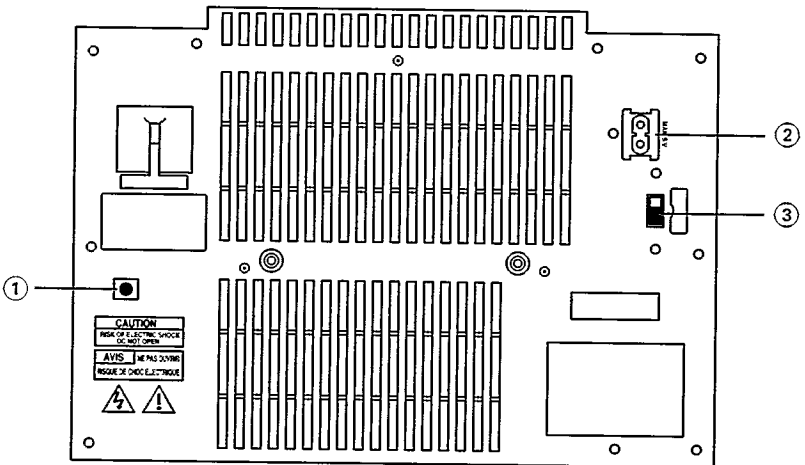
Ελληνικά ..... 94

Ελληνικά

1





2



## PANELES SUPERIOR Y DELANTERO

Véase la Fig. 1

- ① **VOLUME** - para ajustar el volumen.
- ② **DBB** - para un mejor Dynamic Bass Boost (Aumento dinámico de bajos).
- ③ **POWER**  - para activar/desactivar el aparato.
- ④ **Indicador de aparato activado/desactivado** - se enciende cuando se activa el aparato.
- ⑤ **TAPE/LINE IN** - para seleccionar la fuente de sonido.
- ⑥ **BASS** - para ajustar los tonos bajos.
- ⑦ **TREBLE** - para ajustar los tonos agudos.
- ⑧ **Contador** para supervisar y localizar pasajes de cinta de cassette.  
**COUNTER RESET** - para restaurar el contador de cinta.
- ⑨  - enchufe para auriculares.
- ⑩ **LINE OUT** - salida de estéreo a un dispositivo externo como un amplificador, reproductor de cassettes,
- ⑪ **LINE IN** - entrada de estéreo para conexión a una fuente externa como un reproductor de cassettes, reproductor de CDs, etc.
- ⑫ **GUITAR IN** - enchufe de entrada para una guitarra eléctrica, piano, sintetizador, etc.
- ⑬ **Mode KARAOKE** - para seleccionar uno de los modos siguientes:  
**NORMAL** - para la reproducción normal de cintas.  
**CH 1/CH 2** - (para CDs y cintas especiales de karaoke solamente) para seleccionar reproducción de canal derecho o izquierdo: la música o la voz original de la canción puede omitirse completamente durante la reproducción.  
**VOCAL FADER** - para suprimir la voz original de la canción durante la reproducción en modos de TAPE/LINE IN.

- ⑭ **Asa**
- ⑮ **PITCH CONTROL** - para cambiar el tono de la música durante la reproducción en modos de TAPE.
- ⑯ **DIGITAL ECHO** - para ajustar el efecto de eco del micrófono.
- ⑰ **Compartimiento de cassettes**
- ⑱ **Teclas del GRABADOR/REPRODUCTOR DE CASSETTES:**  
**RECORD** ● - para empezar la grabación.  
**PLAY** ► - para empezar la reproducción.  
**SEARCH:**  
**REV/◀◀** - para revisar/rebobinar la cinta rápidamente.  
**CUE/▶▶** - para reproducir/rebobinar hacia delante a gran velocidad.  
**STOP•OPEN** ■ ▲ - para parar la cinta y abrir el compartimiento de la cassette.  
**PAUSE** || - para interrumpir la grabación o reproducción.
- ⑲ **MIC 1 or 2 VOL** - para ajustar el volumen del micrófono respectivo.
- ⑳ **MIC 1 or 2** - entrada de micrófono.
- ㉑ **Puerto de bajos**

## PANEL POSTERIOR Véase la Fig. 2

- ① **Ext. DC** - zócalo de 5,5 mm. para adaptador de batería de automóvil de 12 V.
- ② **AC MAINS** - zócalo para el cable de conexión a la red eléctrica.
- ③ **Selector de tensión** - para seleccionar 120/230 V.

## ALIMENTACIÓN

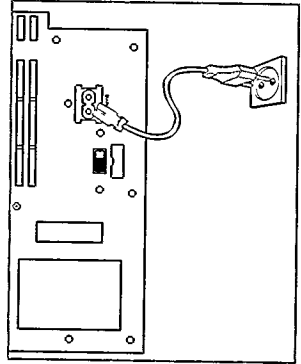
1. Compruebe si la tensión de la fuente de alimentación mostrada en la placa de especificaciones (situada en la parte posterior del aparato) corresponde a la de su red eléctrica local. En caso contrario, consulte a su concesionario u organización de servicio.
2. Si su aparato va equipado de un selector de tensión, ajuste el selector de acuerdo con la red eléctrica local.
3. Conecte el cable eléctrico al enchufe MAINS y al enchufe de pared. → Ahora el aparato está listo para utilizarse.
4. Para desconectar el aparato completamente de la red eléctrica, desenchúfelo del enchufe de pared.

**Nota ambiental: Ahorre energía.**

### Conexión/Desconexión de la corriente

*Ponga siempre el botón POWER en la posición de apagado (OFF) cuando no use el aparato.*

*Para evitar sobrecalentar el aparato se ha incorporado un circuito de seguridad. Por consiguiente, el aparato puede desconectarse bajo condiciones extremas. Si ocurre esto, apague el aparato y deje que se enfríe antes de reanudar su funcionamiento.*



## RED ELÉCTRICA

### Consumo de corriente CA

Aparato en modo de espera: 6-7 vatios.

Para ahorrar energía, por la noche o cuando no utilice el aparato, desenchúfelo del enchufe de pared.

### Uso de batería de automóvil de 12 vatios.

Se requiere un cable de batería de automóvil especial, que puede obtenerse de su concesionario o centro de servicio.

- En primer lugar, inserte el cable en el enchufe Ext. DC situado en la parte posterior del aparato y luego conéctelo al zócalo del encendedor de cigarrillos.

**(Solamente para una batería de automóvil de 12 vatios con tierra negativa.)**

### Información ambiental

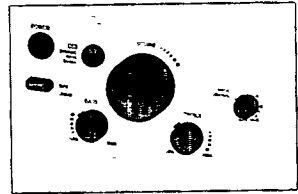
Se ha omitido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que los materiales de embalaje se puedan separar fácilmente entre tres tipos: cartón (caja), poliestireno (amortiguador) y polietileno (bolsas, espuma protectora).

**Su aparato está formado por materiales que pueden reciclarse si pueden ser desmantelados por una compañía especializada. Observe las normas locales relacionadas con la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipo desechado.**

# FUNCIONAMIENTO

## FUNCIONAMIENTO GENERAL

1. Para activar el aparato, pulse el botón POWER.  
→ El indicador de corriente del aparato se enciende.
2. Ajuste el selector TAPE/LINE IN a la posición apropiada para seleccionar la fuente de sonido deseada.
3. Ajuste el sonido usando los mandos VOLUME, TREBLE y BASS o DBB.
4. Sólo para la reproducción de cassetes.  
Si lo desea, también puede ajustar el tono de la música usando el mando PITCH CONTROL (Cambiador de tono).
5. Para desactivar el aparato, pulse el botón POWER.  
→ El indicador de corriente del aparato se apaga.




Español

### Notas sobre los controles de bajos (BASS):

- Los controles DBB y BASS son funciones que se cancelan mutuamente. Si se activa la función DBB, se cancela la función BASS.
- El ajuste del nivel de bajos (BASS) se reduce automáticamente si el volumen se ajusta a más de la mitad del nivel máximo. Esta función es un mecanismo de seguridad incorporado que tiene el objetivo de evitar la distorsión.

## AURICULARES

Para auriculares con un zócalo de 6,35 mm.

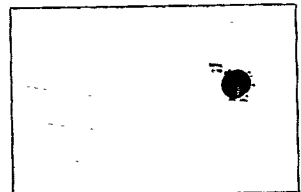
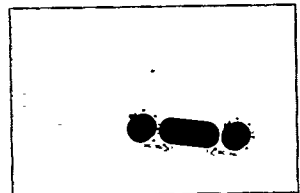
- Cuando se enchufan auriculares en el zócalo , el sistema de altavoz se desconecta automáticamente.



## CONEXIÓN DE MICRÓFONO (se suministra 1 micrófono Philips)

Para micrófonos con un zócalo de 6,35 mm. El usuario puede grabar y además mezclar su voz con cassettes, una fuente externa o una guitarra. También puede usar dos micrófonos para cantar un dúo de karaoke o realizar una función de mezcla de micrófonos.

1. Antes de enchufar el micrófono, ponga el mando respectivo de MIC 1 ó 2 VOL al volumen mínimo para evitar los aullidos acústicos.
  2. Conecte su micrófono al zócalo MIC 1 ó 2 y active el micrófono.
  3. Ajuste el volumen del micrófono al nivel deseado, usando el mando respectivo de MIC 1 ó 2 VOL.
  4. Si lo desea, ajuste el mando ECHO para crear un efecto de resonancia.
- Ponga ECHO al nivel mínimo si no desea aplicar el efecto de resonancia.

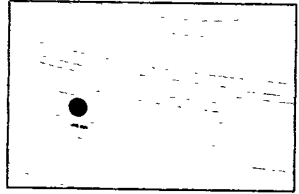


**Nota:** Cuando use el micrófono, posicónelo de forma que esté encarado en dirección opuesta del sistema de altavoces a fin de evitar los aullidos acústicos.

## LINE OUT

Para amplificar o grabar una fuente externa, por ejemplo un sistema Hi-fi miniatura, etc. Es posible que se necesite un cable de conexión con un conector de 6,35 mm. para la conexión.

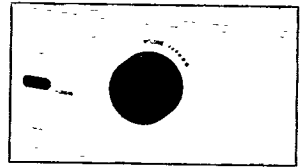
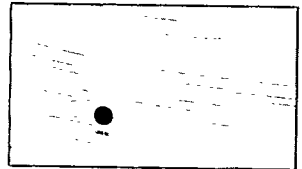
1. Conecte el cable de conexión entre el zócalo LINE OUT del aparato y el zócalo LINE IN de la fuente externa.
- Los cables de conexión deben estar bien enchufados en los zócalos LINE OUT y LINE IN de los aparatos respectivos.
2. Para ajustar el volumen de la fuente externa conectada, use el mando de volumen de la fuente externa.



## LINE IN

Para amplificar o grabar el sonido procedente de una fuente externa como un reproductor de CDs, amplificador, sintonizador, grabador, instrumentos musicales eléctricos, etc. Es posible que para la conexión se necesite un cable de conexión con un conector de 6,35 mm.

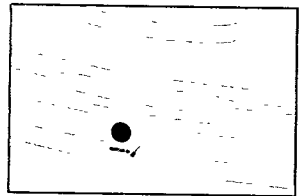
1. Conecte el cable de conexión entre el zócalo LINE IN del aparato y el zócalo LINE OUT de la fuente externa.
- Los cables de conexión deben estar bien enchufados en los zócalos LINE IN y LINE OUT de los aparatos respectivos.
2. Ponga el selector de fuente a LINE IN en el Sound Mixer (Mezclador de sonido).
3. Para ajustar el sonido de su fuente externa conectada, use los mandos VOLUME, TREBLE, BASS o DBB situados en el Sound Mixer.



## GUITAR IN

Para amplificar o grabar el sonido procedente de una guitarra u otro instrumento musical eléctrico. La señal GUITAR IN también puede mezclarse con las fuentes TAPE/LINE IN. Es posible que se necesite un conector de 6,35 mm. para la conexión de GUITAR IN.

- Conecte el cable de conexión del instrumento musical al zócalo GUITAR IN del aparato.
- Ajuste el volumen usando los mandos del instrumento musical.



# FUNCIONAMIENTO

## FUNCIONES DEL MODO KARAOKE

### CH 1 y CH 2

Se graban previamente CDs y cintas especiales de karaoke que permiten dos modos de reproducción: el modo de voz o el modo instrumental.

- Ajuste el selector de modo karaoke a CH 1 o a CH 2 para seleccionar el modo deseado.

### NORMAL

Le permite escuchar la grabación original de CDs y cintas de karaoke sin selección de canal.

- Ponga el selector de modo karaoke a NORMAL.

### VOCAL FADER (Atenuador de voz)

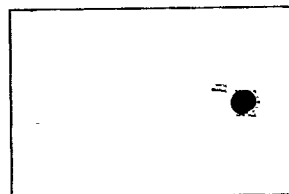
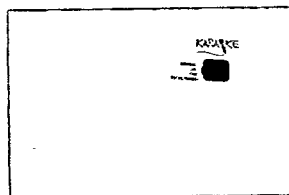
Esta función suprime la voz principal durante la reproducción y puede usarse en todos los dos modos distintos de fuente de sonido: TAPE y LINE IN.

- Ponga el selector de modo karaoke a VOCAL fader.  
→ Las voces originales de la pieza musical apenas se oirán.

### PITCH CONTROL (*Reproducción de cassettes solamente*)

Durante la reproducción de cassettes y fuentes externas (LINE IN), se puede utilizar el mando PITCH CONTROL para cambiar el tono de la música a fin de que sea apropiado para la voz del usuario.

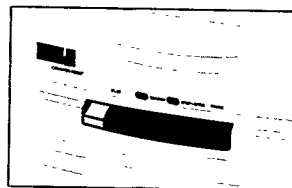
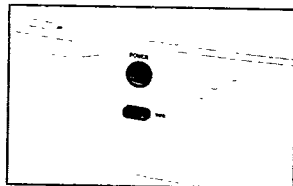
- Para ajustar el tono del cantante y la música originales para que sea apropiado para la voz del usuario, gire el mando en sentido de las agujas del reloj a partir de la posición central (00) para seleccionar un tono en una escala de tonos más altos (0 - +12%).
- Gire el mando en sentido contrario de las agujas del reloj si desea un tono más bajo (0 - -12%).
- Si no desea alterar el tono original, ponga el mando PITCH CONTROL a la posición central.  
→ Se oye un pequeño 'clic' que indica la posición central cuando se gira el mando.





## REPRODUCCIÓN DE CASSETTES

1. Ajuste el selector TAPE/LINE IN a la posición TAPE.
2. Pulse STOP•OPEN ■▲ para abrir el compartimiento de la cassette.
3. Introduzca una cassette grabada y cierre el compartimiento de la cassette.
4. Pulse PLAY ► y la reproducción empezará.
5. Ajuste el sonido usando los mandos VOLUME, TREBLE y BASS o DBB.
6. Para interrupciones breves, pulse PAUSE ■■. Para reanudar la reproducción, vuelva a pulsar PAUSE ■■.
7. Durante la reproducción o rebobinado rápido, puede observar el contador de 3 dígitos que le ayudará a encontrar y localizar un pasaje deseado.
  - Pulse el interruptor COUNTER RESET para restaurar el contador a 000.
8. En la posición de parada, pulse SEARCH ◀◀ o ▶▶, para rebobinar rápidamente la cinta en la dirección respectiva.
  - Para revisar/reproducir a alta velocidad durante la reproducción pulse y mantenga apretada la tecla ◀◀ SEARCH ▶▶ respectiva para oír la cinta a alta velocidad. Para volver a la reproducción normal, deje de pulsar la tecla.
9. Para detener el rebobinado rápido o detener la cinta, pulse STOP•OPEN ■▲.
  - Las teclas salen automáticamente al final de la cinta.
  - Asegúrese siempre de que la tecla PLAY ► esté salida cuando no esté usando el reproductor de cassettes.
10. Para desactivar el aparato, pulse el botón POWER.



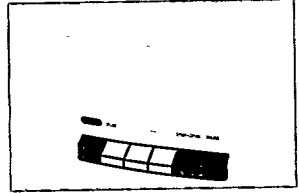
## GRABACIÓN DE CASSETTES

### Información general sobre la grabación de cassettes

- La grabación se permite siempre que no se infrinjan los derechos de propiedad o de otro tipo de terceros.
- Este grabador/reproductor de cassettes **no es** adecuado para grabar cassettes de tipo METAL (IEC IV). Para grabar debe usar cassettes de tipo NORMAL (IEC I) o CROMO (IEC II) en las que las lengüetas estén intactas.
- El nivel de grabación se ajusta automáticamente. Si se alteran los mandos VOLUME, BASS, TREBLE o DBB no se afectará la grabación en curso.
- No se efectúa grabación durante los primeros 7 segundos, cuando la cinta de guía pasa por las cabezas grabadoras.
- Para evitar el borrado accidental de una grabación, sostenga el cassette con el lado a proteger encarado hacia usted y rompa la lengüeta izquierda. Esto hará que no se pueda grabar en este lado. Para eliminar esta protección, cubra las lengüetas con un trozo de cinta adhesiva.

# GRABADOR DE CASSETTES

- Si no desea usar las funciones de micrófono, GUITAR IN, o LINE IN en su grabación, desconecte estas fuentes para evitar que se mezclen accidentalmente con la fuente de grabación.
- No pulse las teclas SEARCH ◀◀ ◀ ▶▶ ▶▶ durante la grabación.



## Funcionamiento de grabación básico

Los seis pasos siguientes son aplicables a todas las grabaciones de fuentes de sonido.

1. Seleccione la fuente de sonido que desee grabar (LINE IN).
2. Pulse STOP•OPEN ■ ▲ para abrir el compartimiento del cassette.
3. Introduzca un cassette en blanco en el compartimiento y cierre éste.
4. Pulse RECORD ● para iniciar la grabación.
5. Para interrupciones breves, pulse PAUSE II. Para reanudar la grabación, vuelva a pulsar PAUSE II.
6. Para interrumpir la grabación, pulse STOP•OPEN ■ ▲.

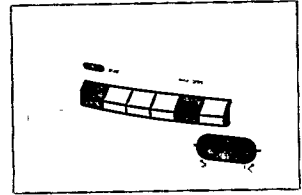
Español

## CASSETTE RECORDING

### Grabación con funciones de mezcla de sonido, micrófono y Karaoke

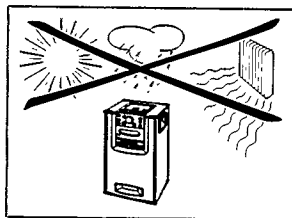
Si es ambicioso desde el punto de vista musical, puede tocar una guitarra eléctrica, reproducir una fuente externa (LINE IN) y, si lo desea, usar las funciones de cambio de tono (PITCH CONTROL) y resonancia (ECHO) y combinar todo esto en una cinta.

1. Conecte un micrófono al zócalo MIC 1 ó 2, de la forma descrita bajo Conexión del micrófono.
2. Seleccione la fuente de sonido a mezclar (LINE IN).
3. Introduzca una cassette en blanco en el compartimiento de cassettes y ciérreelo.
4. Pulse RECORD ● para iniciar la grabación.
5. Para interrumpir la grabación, pulse STOP•OPEN ■ ▲.



## PRECAUCIONES Y MANTENIMIENTO GENERAL

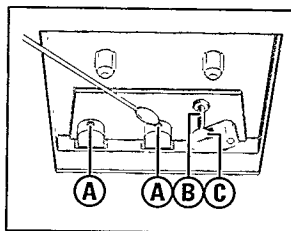
- Coloque el aparato sobre una superficie dura y plana de forma que no esté inclinado.
- No exponga el aparato, los CDs, las baterías o las cassettes a la humedad, la lluvia, la arena o la luz del sol directa ni lo deje en lugares donde puedan producirse altas temperaturas, como cerca de aparatos de calefacción o en automóviles aparcados al sol.
- No cubra el aparato. El aparato produce calor que debe disiparse libremente, por lo tanto asegúrese de que haya suficiente ventilación alrededor del aparato. Se necesita un espacio libre mínimo de 15 cm.
- Las piezas mecánicas del reproductor de CDs y del reproductor de cassettes contienen cojinetes autolubricantes y no deben aceitarse ni lubricarse.
- Una gamuza ligeramente húmeda es suficiente para limpiar la caja. No use productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco o agentes abrasivos ya que pueden dañar la caja.
- La espuma que cubre el altavoz está sujeta con Velcro y se puede desprender completamente. Para limpiar la espuma: despréndala y lávela con cuidado con agua jabonosa caliente o use una aspiradora para quitarle el polvo.



## RECORDER MAINTENANCE

Para asegurar una buena calidad de grabación y reproducción, limpie las partes (A), (B) y (C) indicadas, cada 50 horas de funcionamiento o una vez al mes por término medio. Use un algodón ligeramente humedecido con alcohol o un líquido especial de limpieza de cabeza.

- Abra el compartimiento de la cassette pulsando STOP•OPEN ■▲.
- Pulse PLAY ► y limpie los rodillos (C) de presión de goma.
- Seguidamente, pulse PAUSE II y limpie los cabrestantes (B) y las cabezas (A).
- Después de limpiar, pulse STOP•OPEN ■▲.



**Nota:** La limpieza de las cabezas (A) también puede realizarse reproduciendo una vez una cassette de limpieza.

# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si ocurre alguna anomalía, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar a reparar el aparato. Si no puede solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte a su concesionario o centro de servicio.

**ADVERTENCIA:** El usuario no debe tratar de reparar el aparato él mismo bajo ninguna circunstancia ya que esto invalidaría la garantía.

## PROBLEMA

– CAUSA POSIBLE

• SOLUCIÓN

### No hay sonido/corriente

– VOLUME no está ajustado.

• Ajuste el mando VOLUME.

– Los auriculares están conectados.

• Desconecte los auriculares.

– El cable de conexión a la red eléctrica no está bien conectado.

• Conecte correctamente el cable de conexión a la red eléctrica.

– La conexión con la batería del automóvil es incorrecta.

• Compruebe la conexión

### No hay ninguna reacción a ningún mando

– Descarga electrostática.

• Desconecte el aparato de la red eléctrica y vuelva a conectarlo después de unos segundos.

### Mala calidad de sonido de la cassette

– Polvo y suciedad en las cabezas, cabrestante o rodillo de presión.

• Limpie las cabezas etc., consulte Mantenimiento.

– Uso de tipo de cassette incompatible (METAL).

• Para grabar, use solamente cassettes de tipo NORMAL o CROMO.

– El mando PITCH CONTROL (CAMBIADOR DE TONO) ha sido ajustado.

• Vuelva a poner el mando PITCH CONTROL a la posición central (0).

– La función VOCAL FADER (ATENUADOR DE VOZ) está activada.

• Vuelva a poner el interruptor Karaoke Mode a NORMAL.

### La grabación no funciona

– Es posible que la(s) lengüeta(s) de la cassette estén rotas.

• Aplique un trozo de cinta adhesiva sobre el espacio descubierto al romper la lengüeta.

### Se oyen aullidos acústicos cuando se usa el micrófono.

– Interferencia acústica con el sistema de altavoces.

• Reduzca MIC 1 ó 2 VOL o encare el micrófono en dirección opuesta del sistema de altavoces.

### El micrófono no funciona

– El micrófono no está activado

• Active el micrófono.

– El volumen de micrófono (MIC VOL) o el MIC 1 ó 2 correspondiente no está ajustado.

• Eleve el MIC VOL del MIC correspondiente.

*Este producto cumple con las normas referentes a interferencia de radio de la Comunidad Europea  
La placa de especificaciones está situada en la parte posterior del aparato.*

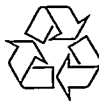






# D 6560 Cassette Sound Mixer System

---



Meet Philips at the internet:  
<http://www.philips.com>